

CITY OF SANDY OAKS, TEXAS
(CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS)

RESOLUTION NO. 2017-42
(RESOLUCIÓN NUM. 2017-42)

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS ORDERING A SPECIAL ELECTION TO BE HELD ON MAY 6, 2017, FOR THE PURPOSE ELECTING ALDERMAN PLACE 1 (UNEXPIRED TERM), ALDERMAN PLACE 3 (UNEXPIRED TERM) AND ALDERMAN PLACE 5 (UNEXPIRED TERM); DESIGNATING LOCATION OF POLLING PLACE; ORDERING NOTICE OF ELECTION TO BE GIVEN AS PRESCRIBED BY LAW IN CONNECTION WITH SUCH ELECTION; AUTHORIZING EXECUTION OF JOINT AGREEMENT; AND PROVIDING FOR AN EFFECTIVE DATE.

(UNA RESOLUCIÓN DE CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS PIDE UN ELECCIÓN ESPECIAL QUE SE CELEBRARÁ EL 6 DE MAYO DE 2017, CON EL PROPOSITO DE ELEGIR EL CONCEJAL DE LUGAR 1 (PARA EL RESTO DEL MANDATO), EL CONCEJAL DE LUGAR 3 (PARA EL RESTO DEL MANDATO), Y EL CONCEJAL DE LUGAR 5 (PARA EL RESTO DEL MANDATO); DESIGNACIÓN DE UBICACIÓN DEL LUGAR DE VOTACIÓN; PEDIDOS AVISO DE ELECCIÓN PARA DARSE PREVISTA POR LA LEY EN RELACIÓN CON DICHA ELECCIÓN; AUTORIZAR EL ACUERDO CONJUNTO; Y MODO DE UNA FECHA DE VIGENCIA.)

BE IT RESOLVED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS:

(SE RESUELVE POR EL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS:)

Section 1. Purpose of Election and Election Date. A Special Election will be held in the City of Sandy Oaks, Texas, on Saturday, May 6, 2017, within the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m., for the purpose of electing Alderman Place 1 (unexpired term), Alderman Place 3 (unexpired term) and Alderman Place 5 (unexpired term); ("Election").

(Sección 1. Objeto de la Elección y Fecha de la Elección. Una elección especial se celebrará en la Ciudad de Sandy Oaks, Texas, el sábado, 6 de mayo de 2017, dentro de las horas de 7:00 de la mañana y 7:00 de la noche, con el fin de elegir el concejal de lugar 1 (para el resto del mandato), el concejal de lugar 3 (para el resto del mandato), y el concejal de lugar 5 (para el resto del mandato) ("Elección").)

Section 2. Filing Deadline. Applications for a place on the ballot for the Election may be filed beginning January 18, 2017. The deadline to file an application for a place on the ballot for the Election is 5:00 p.m. on March 6, 2017.

(Sección 2. Plazo de Presentación. Las solicitudes para un lugar en la boleta para la Elección podrán presentarse a partir del 18 de enero de 2017. La fecha límite para presentar una solicitud para un lugar en la boleta para la Elección es 5:00 de la tarde el 6 marzo de 2017.)

Section 3. Precinct and Polling Place. The entire City of Sandy Oaks shall constitute one election precinct for holding the Election. The polling place designated for holding the Election shall be Freedom Elementary, 3845 South Loop 1604 East, San Antonio, Texas 78264 or at a place determined by the Bexar County Election Department.

(Sección 3. Recinto y Lugar de Votación. La Ciudad completa de Sandy Oaks constituirá un distrito electoral para la celebración de la Elección. El lugar de votación designado para la celebración de la Elección será de Freedom Elementary, 3845 South Loop 1604 East, San Antonio, Texas 78264 o en un lugar determinado por el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar.)

Section 4. Agreement with Bexar County Elections Administrator. The City agrees to enter into a Joint Agreement with the Bexar County Elections Administrator ("Elections Administrator") which is required by section 272.002(a) of the Texas Election Code. The Mayor and/or City Secretary is hereby authorized to enter into the Joint Agreement (or other required agreement) with the Elections Administrator for the purposes of conducting the Election. Presiding Election Judges and Alternate Presiding Election Judges appointed to serve the authorized polling places and the early voting clerk and deputy early voting clerks shall be those election officials furnished by the Elections Administrator as provided by the Joint Agreement. The Mayor and/or City Secretary shall have further authority to approve any minor modifications as may be necessary in the best interest of the City. A voting system or systems meeting the standards and requirements of the Texas Election Code, as amended, is hereby adopted and approved for early voting by personal appearance and by mail and for election day voting.

(Sección 4. Acuerdo con el Administrador de Elecciones del Condado de Bexar. El Consejo Municipal se compromete a entrar en la Acuerdo Conjunto con el Administrador de Elecciones del Condado de Bexar ("Administrador de Elecciones") que es requerido por la sección 272.002(a) del Código Electoral de Texas. El Alcalde y/o la Secretaria de la Ciudad se autoriza a entrar en el Acuerdo Conjunto (o otro acuerdo requerida) con el Administrador de Elecciones a los efectos de llevar a cabo la Elección. Presidiendo Jueces Electorales y suplentes Jueces Presidentes Electorales nombrado para servir a los lugares de votación autorizados y el encargado de la votación temprana y secretarios adjuntos de votación temprana será de esos funcionarios electorales proporcionados por el Administrador de Elecciones conforme a lo dispuesto por el Acuerdo Conjunto. El Alcalde y/o la Secretaria de la Ciudad tendrán más autoridad para aprobar las modificaciones de menor importancia que sean necesarias en el mejor interés de la ciudad. Un sistema o sistemas que cumplan las normas y requisitos del Código Electoral de Texas de votación, según enmendada, queda adoptadas y aprobadas para la votación anticipada en persona y por correo y para la votación el día de las elecciones.)

Section 5. Early Voting.¹ The main early voting location will be the Bexar County Elections Department, 1103 South Frio, San Antonio, Texas. In addition to the main early polling place, early voting will be conducted at the following locations:

Bexar County Justice Center, 300 Dolorosa, San Antonio, Texas
Brookhollow Library, 530 Heimer Road, San Antonio, Texas
Castle Hills City Hall (SE Corner of Council Chambers), 209 Lemonwood Dr., Castle Hills, Texas
Claude Black Center, 2805 East Commerce, San Antonio, Texas
Cody Library, 11441 Vance Jackson, San Antonio, Texas
Collins Garden Library, 200 North Park, San Antonio, Texas
Converse City Hall, 405 S. Guerin Rd., Converse, Texas

¹ The dates, times and locations of early voting are subject to change pursuant to the Bexar County Elections Department.

Copernicus Community Center, 5003 Lord Rd., San Antonio, Texas
 East Central ISD Admin Building, 6634 New Sulphur Springs Road, San Antonio, Texas
 Encino Branch Library, 2515 East Evans Rd., San Antonio, Texas
 Fair Oaks Ranch City Hall (Council Chambers), 7286 Dietz Elkhorn, Fair Oaks Ranch, Texas
 Great Northwest Library, 9050 Wellwood, San Antonio, Texas
 Henry A. Guerra, Jr. Library, 7978 W. Military Dr., San Antonio, Texas
 John Igo Library, 13330 Kyle Seale Parkway, San Antonio, Texas
 Johnston Library, 6307 Sun Valley Drive, San Antonio, Texas
 Julia Yates Semmes Library (at Commanche Lookout Park), 15060 Judson Road, San Antonio, Texas
 Las Palmas Library, 515 Castroville Rd., San Antonio, Texas
 Leon Valley Conference Center, 6421 Evers Rd., Leon Valley, Texas
 Lion's Field, 2809 Broadway, San Antonio, Texas
 Maury Maverick, Jr. Library, 8700 Mystic Park, San Antonio, Texas
 McCreless Library, 1023 Ada Street, San Antonio, Texas
 Memorial Library, 3222 Culebra, San Antonio, Texas
 Mission Library, 3134 Roosevelt Avenue, San Antonio, Texas
 Northside Activity Center, 7001 Culebra, San Antonio, Texas
 Northwest Vista College, 3535 N. Ellison Dr., San Antonio, Texas
 Olmos Park City Hall, 120 E. Prado W, Olmos Park, Texas
 Palo Alto College, 1400 W. Villaret Blvd., San Antonio, Texas
 Parman Library (at Stoneoak), 20735 Wilderness Oak, San Antonio, Texas
 Precinct 1 Satellite Office, 3505 Pleasanton Rd., San Antonio, Texas
 Shavano Park City Hall (City Hall), 900 Saddletree Ct., Shavano Park, Texas
 Somerset ISD Admin Building (Bldg 206), 7791 6th St., Somerset, Texas
 South San Antonio ISD Admin Bldg, 5622 Ray Ellison, San Antonio, Texas
 South Park Mall, 2310 S.W. Military, San Antonio, Texas
 Southside ISD Admin Bldg (Board Room), 1460 Martinez-Losoya, San Antonio, Texas
 Thousand Oaks/El Sendero Library, 4618 Thousand Oaks, San Antonio, Texas
 Tobin Library (at Oakwell), 4134 Harry Wurzbach, San Antonio, Texas
 Universal City - City Hall, 2150 Universal City Blvd., Universal City, Texas
 UTSA (Bexar Room), 1 UTSA Circle, San Antonio, Texas
 Windcrest Takas Park Civic Center, 9310 Jim Seal Dr., Windcrest, Texas
 Wonderland Mall of the Americas (at Crossroads), 4522 Fredericksburg, San Antonio, Texas

The days and hours of early voting will be:

Monday, October 24, 2016 through Friday, October 28 2016: 8:00 a.m. to 6:00 p.m.
 Saturday, October 29, 2016: 8:00 a.m. to 8:00 p.m.
 Sunday, October 30, 2016: 12:00 p.m. to 6:00 p.m.
 Monday, October 31, 2016 through Friday, November 4, 2016: 8:00 a.m. to 8:00 p.m.

*(Sección 5. **Votacion Temprana.**² El principal lugar de votación temprana será el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar, 1103 South Frío, San Antonio, Texas. Además de la localidad principal, votación adelantada se llevara a cabo en las siguiente localidades:*

² Las fechas, horas y lugares de votación temprana están sujetos a cambios de acuerdo con el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar.

Bexar County Justice Center, 300 Dolorosa, San Antonio, Texas
 Brookhollow Library, 530 Heimer Road, San Antonio, Texas
 Castle Hills City Hall (SE Corner of Council Chambers), 209 Lemonwood Dr., Castle Hills, Texas
 Claude Black Center, 2805 East Commerce, San Antonio, Texas
 Cody Library, 11441 Vance Jackson, San Antonio, Texas
 Collins Garden Library, 200 North Park, San Antonio, Texas
 Converse City Hall, 405 S. Seguin Rd., Converse, Texas
 Copernicus Community Center, 5003 Lord Rd., San Antonio, Texas
 East Central ISD Admin Building, 6634 New Sulphur Springs Road, San Antonio, Texas
 Encino Branch Library, 2515 East Evans Rd., San Antonio, Texas
 Fair Oaks Ranch City Hall (Council Chambers), 7286 Dietz Elkhorn, Fair Oaks Ranch, Texas
 Great Northwest Library, 9050 Wellwood, San Antonio, Texas
 Henry A. Guerra, Jr. Library, 7978 W. Military Dr., San Antonio, Texas
 John Igo Library, 13330 Kyle Seale Parkway, San Antonio, Texas
 Johnston Library, 6307 Sun Valley Drive, San Antonio, Texas
 Julia Yates Semmes Library (at Commanche Lookout Park), 15060 Judson Road, San Antonio, Texas
 Las Palmas Library, 515 Castrovilla Rd., San Antonio, Texas
 Leon Valley Conference Center, 6421 Evers Rd., Leon Valley, Texas
 Lion's Field, 2809 Broadway, San Antonio, Texas
 Maury Maverick, Jr. Library, 8700 Mystic Park, San Antonio, Texas
 McCreless Library, 1023 Ada Street, San Antonio, Texas
 Memorial Library, 3222 Culebra, San Antonio, Texas
 Mission Library, 3134 Roosevelt Avenue, San Antonio, Texas
 Northside Activity Center, 7001 Culebra, San Antonio, Texas
 Northwest Vista College, 3535 N. Ellison Dr., San Antonio, Texas
 Olmos Park City Hall, 120 E. Prado W, Olmos Park, Texas
 Palo Alto College, 1400 W. Villaret Blvd., San Antonio, Texas
 Parman Library (at Stoneoak), 20735 Wilderness Oak, San Antonio, Texas
 Precinct 1 Satellite Office, 3505 Pleasanton Rd., San Antonio, Texas
 Shavano Park City Hall (City Hall), 900 Saddletree Ct., Shavano Park, Texas
 Somerset ISD Admin Building (Bldg 206), 7791 6th St., Somerset, Texas
 South San Antonio ISD Admin Bldg, 5622 Ray Ellison, San Antonio, Texas
 South Park Mall, 2310 S.W. Military, San Antonio, Texas
 Southside ISD Admin Bldg (Board Room), 1460 Martinez-Losoya, San Antonio, Texas
 Thousand Oaks/El Sendero Library, 4618 Thousand Oaks, San Antonio, Texas
 Tobin Library (at Oakwell), 4134 Harry Wurzbach, San Antonio, Texas
 Universal City - City Hall, 2150 Universal City Blvd., Universal City, Texas
 UTSA (Bexar Room), 1 UTSA Circle, San Antonio, Texas
 Windcrest Takas Park Civic Center, 9310 Jim Seal Dr., Windcrest, Texas
 Wonderland Mall of the Americas (at Crossroads), 4522 Fredericksburg, San Antonio, Texas

Las horas y fechas de votacion adelantada seran:

lunes 24 de octubre de 2016 hasta el viernes 28 de octubre de 2016: 8:00 a.m. to 6:00 p.m.

sabado, 29 de octubre de 2016: 8:00 a.m. to 8:00 p.m.

domingo 30 de octubre de 2016: 12:00 p.m. to 6:00 p.m.

lunes 31 de octubre de 2016 hasta el viernes 4 de noviembre de 2016: 8:00 a.m. to 8:00 p.m.)

Section 6. Notice and Publication. Notice of the Election shall be given by posting a notice in both English and Spanish on the entry gate to Waterwood Park located at 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas, and at each election precinct, not less than twenty-one (21) days prior to the date of the Election, and by publication of said notice at least once in a newspaper of general circulation not earlier than the 30th day nor later than the 10th day before the date of the Election, and said notices shall be posted in both English and Spanish.

(Sección 6. Notificación y Publicación. Aviso de la Elección se dará mediante la publicación de un aviso en Inglés y Español en la puerta de entrada al Waterwood Park ubicado en 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas, y en cada distrito electoral, no menos de veintiuno (21) días antes de la fecha de la Elección, y mediante la publicación de dicho aviso por lo menos una vez en un periódico de circulación general, no antes de los 30 días ni más tarde de los 10 días antes de la fecha de la Elección, y dijo anuncios se publicarán en Inglés y Español.)

Section 7. Drawing for Place on Ballot. The drawing to determine the order in which the names of candidates are to be printed on the ballot for the Election will be held at 6:00 p.m. on March 6, 2017, in the parking lot of City Hall, 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas.

(Sección 7. Sorteo para un Lugar en la Boleta. El sorteo para determinar el orden en que aparecerán los nombres de los candidatos en la boleta para la Elección tomara lugar a las 6:00 p.m. el 6 de marzo de 2017 en estacionamiento de Palacio Municipal, 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas.)

Section 8. Form of Ballot. The City Secretary shall prepare the form of the ballot in accordance with the Texas Election Code.

(Sección 8. Forma de Boleta. La Secretaria de la Ciudad deberá preparar la forma de la boleta electoral de conformidad con el Código Electoral de Texas.)

Section 9. Applications for Ballot by Mail. Applications for ballot by mail shall be mailed to: Jacquelyn Callanen, Bexar County Elections Administrator, 1103 S. Frio, Ste. 100, San Antonio, Texas 78207. Applications for ballots by mail must be received no later than the close of business on April 25, 2017.

(Sección 9. Las Solicitudes de Voto por Correo. Las solicitudes para boletas que se votarán en ausencia por correo deberán enviarse a: Jacquelyn Callanen, Bexar Administrador de Elecciones del Condado, 1103 S. Frio, Ste. 100, San Antonio, Texas 78207. Las solicitudes para boletas que se votarán en ausencia por correo deberán recibirse para el fin de las horas de negocio el 25 de abril de 2017.)

Section 10. Delivery of this Resolution. The City Secretary shall deliver a copy of this Resolution to the Elections Administrator and Voter Registrar immediately after ordering the election.

(Sección 10. La Entrega de Esta Resolución. La Secretaria de la Ciudad se deberá entregar una copia de esta orden de elección al/a la Secretario(a) del Condado/Administrador(a) de Elecciones y el/ la Registrador(a) de Votantes inmediatamente después de ordenar la elección.)

Section 11. Other Necessary Action. The Mayor and the City Secretary, in consultation with the City Attorney, are hereby authorized and directed to take any and all actions necessary to comply with the provisions of the Texas Election Code and any other statute or federal law in carrying out and conducting the Election, whether or not expressly authorized herein.

(Sección 11. Otras Medidas Necesarias. El Alcalde y/o la Secretaría de la Ciudad, en consulta con el abogado de la ciudad, se autoriza y ordena a tomar todas las acciones necesarias para cumplir con las disposiciones del Código Electoral de Texas y cualquier otra ley o la ley federal en la realización y la realización de la Elección, sean o no autorizada expresamente en este documento.)

*(Sección 11. **Otras Medidas Necesarias.** El Alcalde y/o la Secretaría de la Ciudad, en consulta con el abogado de la ciudad, se autoriza y ordena a tomar todas las acciones necesarias para cumplir con las disposiciones del Código Electoral de Texas y cualquier otra ley o la ley federal en la realización y la realización de la Elección, sean o no autorizada expresamente en este documento.)*

Section 12. Severability. If any section, subsection, sentence, clause, or phrase of this ordinance is for any reason held to be unconstitutional, such holding shall not affect the validity of the remaining portions of this ordinance.

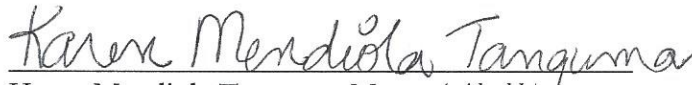
*(Sección 12. **Divisibilidad.** Si cualquier sección, subsección, oración, cláusula o frase de esta ordenanza es por cualquier razón considerada inconstitucional, dicha consideración no afectará la validez de las partes restantes de esta ordenanza.)*

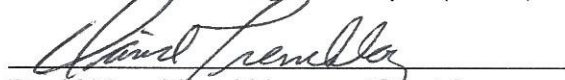
Section 13. Effective Date. This Resolution shall take effect immediately upon its passage.

*(Sección 13. **Fecha de Vigencia.** Esta Resolución entrará en vigor inmediatamente después de su pasaje.)*

PASSED AND APPROVED this 12th day of January, 2017.

(PASADO Y APROBADO este 12 día del enero de 2017.)


Karen Mendiola Tanguma, Mayor (Alcalde)

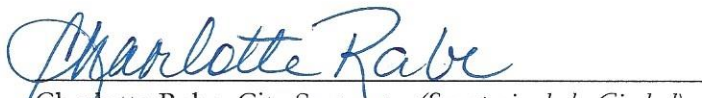

David Tremblay, Alderman (Concejal)


Anthony Garcia, Alderman (Concejal)


Charles Fillinger, Alderman (Concejal)


BJ Gillespie, Alderman (Concejal)

ATTEST:
(ATESTIGUA:)


Charlotte Rabe, City Secretary (Secretaria de la Ciudad)